

El Cinco de mayo

MÉXICO

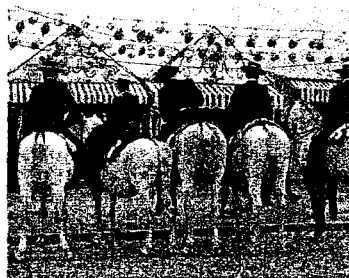
El cinco de mayo conmemora una fecha muy importante para los mexicanos. Las festividades de este día se celebran por todo México, pero especialmente en la ciudad de Puebla. En los últimos veinte años, las celebraciones del cinco de mayo han adquirido mucha popularidad en los Estados Unidos, principalmente en los estados de California, Arizona, Texas y Nuevo México. De hecho, hay muchas personas que piensan que en este día se celebra la Independencia de México, que es el 16 de septiembre. En realidad, esta fecha conmemora el triunfo de los mexicanos sobre el ejército francés en la Batalla de Puebla de 1862.

En 1821, después de una larga lucha por obtener la independencia de España, se estableció el primer gobierno mexicano independiente. Durante esta época, el gobierno mexicano incurrió en grandes deudas con otros países, principalmente Francia e Inglaterra. La inestabilidad política y la situación económica por la cual estaba pasando México en ese momento impidieron que pudiera cumplir de inmediato con sus obligaciones financieras. El actual presidente, Benito Juárez, solicitó una moratoria para su deuda, que fue aceptado por Inglaterra y España.



Sin embargo, el gobierno francés se mantuvo renuente y envió sus tropas a la ciudad de México con la intención de establecer allí su propio gobierno monárquico. Para llegar a su destino, tenían que pasar por el estado de Puebla donde las tropas mexicanas, bajo el mando del General Zaragoza, preparaban su defensa.

Aunque el ejército mexicano no aparentaba ser lo suficientemente fuerte o capacitado para destruir las tropas francesas, el ímpetu de su lucha compensó sus limitaciones y lograron vencer al poderoso ejército europeo a pesar de que la victoria en esta batalla no logró al final ganar la guerra. Para los mexicanos la misma simboliza el valor, la determinación y el patriotismo del pueblo mexicano.



Las celebraciones de este día incluyen desfiles militares que rinden homenaje a todos los héroes que perecieron por la libertad de México. El desfile generalmente culmina en el Zócalo, la

plaza central de cada pueblo, donde jóvenes y mayores disfrutan de las festividades. La fiesta incluye juegos divertidos, corridas de toros, deliciosos platos típicos de la cocina mexicana, y bandas de mariachis que alegran la velada con su música y su encanto.

Al final de la noche, se oye la pólvora de los fuegos artificiales y un sinfín de voces que exclaman con alegría ¡Viva México! Este sentido grito refleja el orgullo que sienten los mexicanos por su herencia y el espíritu festivo de un pueblo que celebra su libertad.

sin embargo: nevertheless
se mantuvo renuente: remained reluctant
envió sus tropas: sent his troops
establecer allí su propio: to establish his own
para llegar: in order to arrive
por el estado de: through the state of
donde las tropas mexicanas: where the Mexican troops
bajo el mando del: under the command of
preparaban/prepara: they prepared/to prepare
aunque: although
no aparentaba ser: did not appear to be
fuerte: strong
capacitado para destruir: able to destroy
ímpetu de su lucha: impetus; momentum of their fight
lograron vencer: managed to defeat
poderoso: powerful
a pesar de: in spite of
victoria: victory
no logró al final ganar la guerra: did not in the end win the war
simboliza: symbolizes
desfiles militares: military parades
rinden homenaje a: pay tribute to
que perecieron por: who perished for
libertad de: freedom of
donde jóvenes: where young
disfrutan/disfrutar: they enjoy/to enjoy
juegos divertidos: playing games
corridas de toros: bull fights
bandas de mariachis: mariachi bands
alegran la velada: cheer up the evening
encanto: charm
al final de la: at the end of the
pólvora de los fuegos artificiales: powder of the fireworks
voces que exclaman con alegría: voices that exclaim with joy
grito: shout
el orgullo: the pride
herencia: legacy; inheritance
espíritu festivo: festive spirit
celebra su libertad: celebrates its freedom

conmemora/conmemorar: commemorates/to commemorate
fecha muy importante: very important date
por todo México: everywhere in Mexico
pero especialmente: but especially, particularly
ciudad de: city of
últimos veinte años: last twenty years
han adquirido: have achieved
principalmente: mainly
de hecho: in fact
piensan/piensar: they think/to think
en realidad: in fact; actually
triunfo de: triumph of
ejército francés: French army
Batalla de Puebla: Battle of Puebla
(The battlefield is now a park in Puebla with a statue of General Zaragoza riding horseback. But it is in the United States, not Mexico, where the celebration is more festive, consisting of parades, music, folklore, dances and food.)
después: after
una larga lucha: a long battle
obtener la independencia de: to obtain independence from
primer: first
durante esta época: during this time
incurrió en grandes deudas: incurred great debts
otros países: other countries
e: and (before words beginning with / and /n, but not /ie)
Inglaterra: England
inestabilidad política: political instability
por la cual estaba pasando: which Mexico was undergoing
en ese momento: then
impidieron/impedir: prevented/to prevent
cumplir de inmediato: immediately fulfill
obligaciones financieras: financial obligations
actual: current
solicitó/solicitar: requested/to request
moratoria: moratorium
que fue aceptado por: that was accepted by

SPANISH 103 READING-EXAM I

El cinco de mayo

El *Cinco de mayo* se celebra en todo México, pero especialmente ¿en qué ciudad?

Mucha gente piensa que el *Cinco de mayo* es el día de la independencia mexicana, pero ¿qué día es el día de la independencia mexicana?

¿Qué conmemora el *Cinco de mayo*?

¿Qué simboliza ese evento para los mexicanos?

Resume la lectura.